

1. Viti di fissaggio
2. Sede dei configuratori: N uguale all'indirizzo del posto interno video associato
3. Led di segnalazione: in caso di chiamata (led lampeggiante) in connessione (led fisso)
4. Jumper da rimuovere in caso di alimentatore supplementare
5. Connettore per alimentazione supplementare 1-2
6. Regolazione bilanciamento fonica
7. Microfono
8. Microinterruttore ON/OFF: posizionare su ON se il dispositivo termina la tratta Connettore per BUS/SCS
10. Pulsante di attivazione: per attivare premere dopo aver premuto il tasto di connessione del PI video associato

1. Fastening screws
2. Configurator housing: N is equal to the address of the associated video handset
3. Signalling LED: in case of call (flashing LED) in connection (fixed LED)
4. Remove the jumper in case of additional power supply
5. Connector for 1-2 additional power supply
6. Audio balance adjustment
7. Microphone
8. ON/OFF microswitch: position on ON if the device ends the line
9. Connector for BUS/SCS
10. Activation pushbutton: push to activate, after having pressed the connection key of the associated video handset

1. Parafusos de fixação
2. Alojamento dos configuradores: N igual ao endereço da unidade interna vídeo associado
3. Indicador de luminosidade de sinalização: Se houver chamada (indicador lampejante) Em conexão (indicador fixo)
4. Ponte a ser removida em caso de alimentador suplementar
5. Conector para a alimentação suplementar 1-2
6. Regulação do equilíbrio fónico
7. Microfone
8. Microinterruptor ON/OFF: posicionar em ON se o dispositivo terminar o trecho Conector para BUS/SCS
10. Botão de activação: para activar pressionar depois de ter carregador sobre a tecla de conexão da UI vídeo associado

1. Befestigungsschrauben
2. Sitz der Konfiguratoren: N ist die Adresse der Vorrichtung zugeordneten Hausstation
3. LED - Meldeleuchte: Im Falle eines Anrufs (blinkt die Led) Verbindung hergestellt (Led leuchtet fest)
4. Jumper, muss entfernt werden, wenn ein zusätzliches Netzgerät vorgesehen ist
5. Verbinder für zusätzliche Speisung 1-2
6. Tonbalance - Regulierung
7. Mikrofon
8. Mikroschalter ON/OFF: Auf ON schalten, wenn die Vorrichtung die Strecke abschließt
9. Verbinder für BUS/SCS
10. Taste zur Aktivierung: Diese Taste drücken, nachdem die Verbindungstaste der zugeordneten Hausstation gedrückt worden ist.

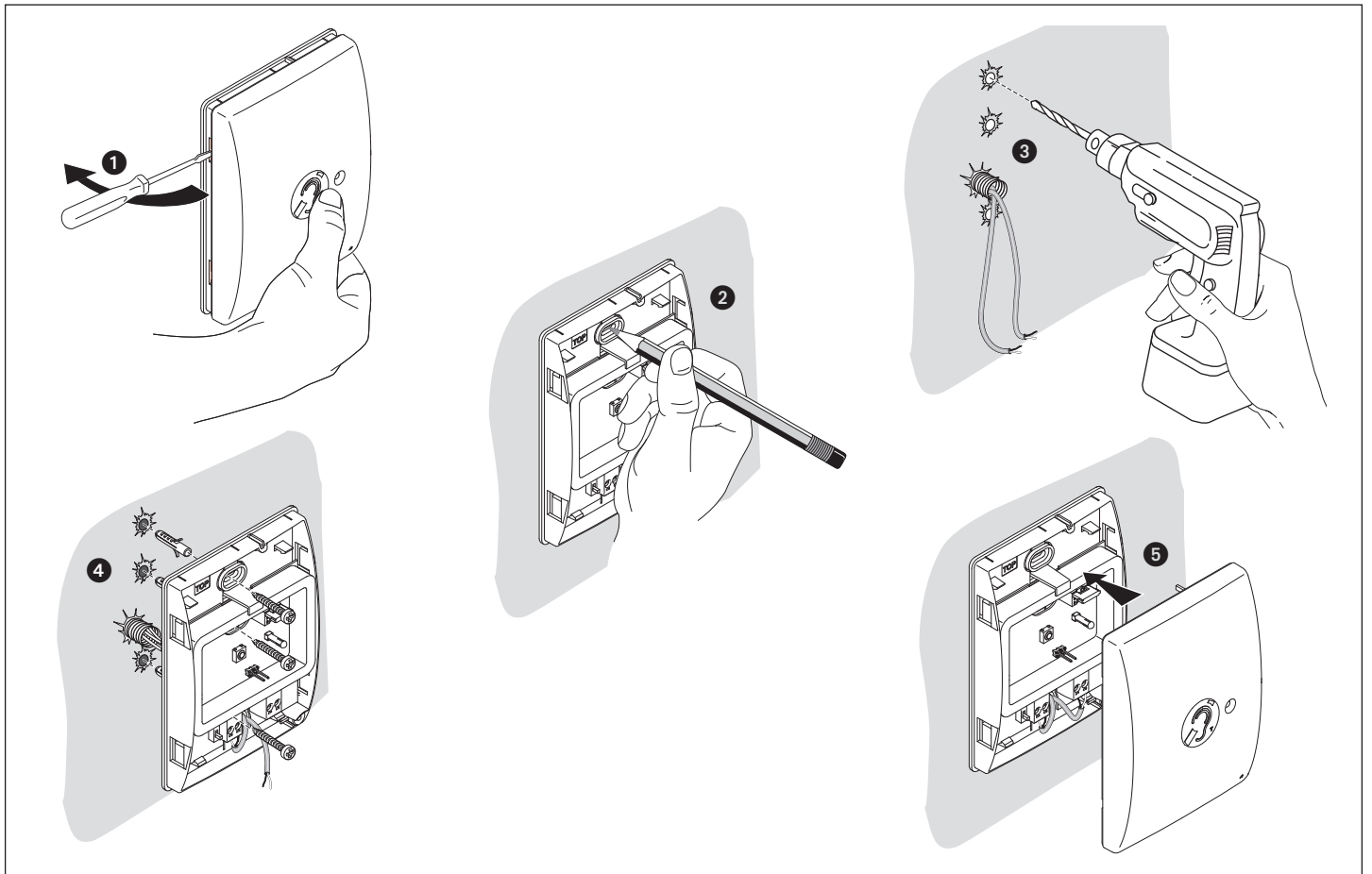
1. Tornillos de fijación
2. Alojamento dos configuradores: N igual ao endereço da unidade interna vídeo associado
3. Indicador de luminosidade de sinalização: Se houver chamada (indicador de luminosidade lampejante) Em conexão (indicador de luminosidade fixo)
4. Ponte a ser removida em caso de alimentador suplementar
5. Conector para a alimentação suplementar 1-2
6. Regulación del balanceado del sonido
7. Microfone
8. Microinterruptor ON/OFF: posicionar em ON se o dispositivo terminar o trecho Conector para BUS/SCS
10. Botão de activação: para activar pressionar depois de ter carregador sobre a tecla de conexão da UI vídeo associado.

1. Βίδες στερέωσης
2. Έδρα ρυθμιστών: N ίδιο με τη διεύθυνση της συσχετιζόμενης εσωτερικής θέσης βίντεο
3. Led σήμανσης: σε περίπτωση κλήσης (το led αναβοσβήνει) σε σύνδεση (led σταθερό)
4. Jumper που αφαιρείται σε περίπτωση συμπληρωματικού τροφοδοτικού
5. Συνδετήρας για συμπληρωματική τροφοδότηση 1-2
6. Ρύθμιση φωνητικής ισοστάθμισης
7. Μικρόφωνο
8. Μικροδιακόπτης ON/OFF: θέτετε στο ON αν η συσκευή τερματίζει τη ζεύξη
9. Συνδετήρας για BUS/SCS
10. Κουμπί ενεργοποίησης: για ενεργοποίηση πατήστε μετά το πάτημα του πλήκτρου σύνδεσης της συσχετιζόμενης Ε.Θ. βίντεο

1. Vis de fixation
2. Logement des configurateurs: N égal à l'adresse du poste interne vidéo associé
3. Voyant indicateur: en cas d'appel: voyant clignotant en connexion: voyant fixe
4. Cavalier à retirer en présence d'un alimentateur supplémentaire
5. Connecteur d'alimentation supplémentaire 1-2
6. Réglage balance audio
7. Micro
8. Micro-interrupteur ON/OFF : placer sur la position ON si le dispositif est en bout de ligne
9. Connecteur pour BUS/SCS
10. Bouton d'activation: pour activer, appuyer sur le bouton après avoir appuyé sur la touche de connexion du PI vidéo associé

1. Bevestigingsbout
2. Behuizing van de configurators: N gelijk aan het adres van het geassocieerd intern videopunt
3. Led van signalering: in geval van oproep (knipperende led) in verbinding (permanente led)
4. Jumper te verwijderen in geval van supplementaire voeding
5. Connector voor supplementaire voeding 1-2
6. Uitbalanceren geluidsafstelling
7. Microfoon
8. Microschakelaar ON/OFF: plaatsen op ON indien de inrichting het stuk beëindigt
9. Connector voor BUS/SCS
10. Drukknop van activering: om te activeren indrukken nadat men de toets van verbinding van het geassocieerd video IP heeft ingedrukt.

1. Крепежные винты
2. Гнездо configurаторов: N соответствует адресу сопряженного внутреннего блока видеосистемы
3. Сигнальный светодиод: в случае звонка (мигание светодиода) во время соединения (фиксированный режим светодиода)
4. Переключатель, который следует удалить в случае дополнительного источника питания
5. Соединитель для дополнительного питания 1-2
6. Регулировка балансировки звука
7. Микрофон
8. Микровыключатель ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.): установить в позицию ON (ВКЛ.), если устройство завершает трассу
9. Соединитель для шины/SCS
10. Кнопка активации: для активации нажать после нажатия на клавишу подключения сопряженного внутреннего блока видеосистемы



- Commutare l'apparecchio acustico in posizione T
- Das akustische Gerät auf Position T umschalten
- Commuter l'appareil acoustique sur la position T
- Switch hearing device in T position
- Conmute el aparato acústico a la posición T
- Het akoestisch toestel naar de stand T schakelen
- Comutar o aparelho acústico para a posição T
- Μεταγάγετε την ηχητική συσκευή στη θέση T
- Установить акустический прибор в позицию T

• Per un corretto accoppiamento magnetico tra PI ed apparecchio acustico si consiglia di posizionarsi frontalmente al dispositivo ad una distanza di 25-35cm. Si ricorda che la presenza di metallo e rumore di fondo generato da apparecchiature elettriche/elettroniche (es. computer), può compromettere la qualità e le performance del dispositivo di accoppiamento.

• Für eine einwandfreie magnetische Kopplung zwischen Hausstation und akustisches Gerät, stellen Sie sich in einem Abstand von 25-35 cm vor das Gerät. Bitte beachten Sie, dass Metallgegenstände und Hintergrundgeräusche elektrischer/elektronischer Geräte (z.B. PC), die Qualität und Leistung der Kopplungsvorrichtung beeinträchtigen können.

• Pour assurer le bon couplage magnétique entre PI et appareil acoustique, il est recommandé de se placer face au dispositif à une distance de 25-35 cm. Il est rappelé que la présence de métal et de bruit de fond généré par des appareillages électriques/électroniques (ordinateurs par exemple) peut compromettre la qualité et les performances du dispositif de couplage.

• For proper magnetic coupling between the Handset and the sound device, it is recommended to stay 25-35 cm from the front side of the device. Remember that the presence of metal and background noise generated by electric/electronic equipment (e.g. computers), can affect the quality and the performance of the coupling device.

• Para un correcto acoplamiento magnético entre la PI y el aparato acústico le aconsejamos ubicarse delante del dispositivo a una distancia de 25-35 cm. Recuerde que la presencia de metal y ruido de fondo generado por aparatos eléctricos/electrónicos (por ejemplo, PC) puede comprometer la calidad y la eficiencia del dispositivo de acoplamiento.

• Voor een correcte magnetische koppeling tussen IP en akoestisch toestel raadt men aan zich frontaal tegenover de inrichting te plaatsen op een afstand van 25-35 cm. Men herinnert eraan dat de aanwezigheid van metaal en achtergrondruis gegenereerd door elektrische/elektronische apparatuur (vb. computer) de kwaliteit en de performance van de koppelingsinrichting kan compromitteren.

• Para um acoplamento magnético certo entre PI e aparelho acústico recomenda-se posicionar-se frontalmente ao dispositivo com uma distância de 25-35cm. Lembra-se que o metal e rumor de fundo gerado por aparelhagens elétricas/electrónicas (ex. computador), pode comprometer a qualidade e a performance do dispositivo de acoplamento.

• Για τη σωστή μαγνητική ζεύξη μεταξύ Ε.Θ. και ηχητικής συσκευής συνιστάται να τοποθετήστε μετωπικά προς τη συσκευή σε μια απόσταση 25-35 εκ. Υπενθυμίζεται ότι η παρουσία μετάλλων και θορύβου βάθους που δημιουργείται από ηλεκτρικές/ ηλεκτρονικές συσκευές (π.χ. ηλεκτρονικό υπολογιστή), μπορεί να μεταβάλει την ποιότητα και τις επιδόσεις της συσκευής ζεύξης.

• Для правильного выполнения магнитного соединения внутреннего блока и акустического прибора рекомендуется стоять перед устройством на расстоянии 25-35 см. Следует учитывать, что наличие металла и фоновый шум, производимый электрическим/электронным оборудованием (например, компьютером) может нарушить качество и эксплуатационные характеристики соединительного устройства.